



# Xem xét Pháp định Disability Inclusion Act 2014

(Đạo luật Bất phân biệt Người khuyết tật 2014)

Tài liệu Thảo luận

Tháng Giêng năm 2020



# Mục lục

<b>1 Chúng tôi đang xem xét Disability Inclusion Act 2014 (NSW)</b>	<b>3</b>
1.1 Các cuộc xem xét và cải cách liên quan đến người khuyết tật hiện được thực hiện ở NSW	3
1.2 Sơ lược về Đạo luật	5
1.3 Làm thế nào để quý vị có thể đóng góp ý kiến	6
<b>2 Đạo luật bắt đầu như thế nào và NDIS</b>	<b>8</b>
2.1 Những đợt tham khảo ý kiến ban đầu và lúc Đạo luật bắt đầu	8
2.2 Đạo luật và Công ước Liên hiệp quốc	8
2.3 National Disability Insurance Scheme (NDIS)	9
<b>3 Mục đích của Đạo luật là gì</b>	<b>10</b>
<b>4 Các quyền dành cho người khuyết tật trong Đạo luật</b>	<b>11</b>
<b>5 Lập kế hoạch về việc không phân biệt người khuyết tật ở NSW</b>	<b>13</b>
5.1 State Disability Inclusion Plan	13
5.2 Xem xét NSW Disability Inclusion Plan	14
5.3 Disability Inclusion Action Plans	15
<b>6 Disability Council NSW</b>	<b>18</b>
6.1 Nhiệm vụ của Disability Council là gì	18
6.2 Ai là thành viên của Disability Council?	19
<b>7 Tài trợ cho các trợ giúp và dịch vụ</b>	<b>20</b>
7.1 Bảo đảm nhà cung cấp dịch vụ đáp ứng bộ tiêu chuẩn	20
7.2 Các trợ giúp và dịch vụ	20
<b>8 Các quy định khác</b>	<b>23</b>

# 1

## Chúng tôi đang xem xét Disability Inclusion Act

[Disability Inclusion Act 2014](#) (NSW) (Đạo luật) bắt đầu vào ngày 3 tháng 12 năm 2014 – Ngày Quốc tế Người khuyết tật. Đạo luật này thay thế Disability Services Act 1993 cũ.

Chúng tôi (NSW Department of Communities and Justice) thay mặt Bộ trưởng Families, Communities and Disability Services, ông Gareth Ward MP xem xét Đạo luật này.

Chúng tôi đang xem xét để bảo đảm rằng Đạo luật này đạt được những mục tiêu đã đặt ra. Cuộc xem xét này cũng xem xét những gì cần phải thay đổi để cập nhật Đạo luật.

Đạo luật này tạo điều kiện cho người khuyết tật sẽ không bị phân biệt và có thể tham gia sinh hoạt trong cộng đồng, theo một số cách. Hiện tại Đạo luật này:

- yêu cầu phải lập Kế hoạch Người khuyết tật Tiểu bang (State Disability Plan)
- yêu cầu các cơ quan công quyền lập các kế hoạch hành động không phân biệt người khuyết tật và
- giúp Disability Council NSW tư vấn cho Bộ trưởng về các vấn đề ảnh hưởng đến người khuyết tật.

### 1.1 Các cuộc xem xét và cải cách liên quan đến người khuyết tật hiện được thực hiện ở NSW

#### NSW Ageing and Disability Commissioner

NSW Ageing and Disability Commissioner (Ủy viên Đặc trách Người cao niên và Người khuyết tật NSW) có viễn kiến dành cho mọi người cao niên và người lớn bị khuyết tật ở tiểu bang này. Ủy viên muốn họ cảm thấy an toàn, được tôn trọng và có nhân phẩm trong nhà của họ và trong cộng đồng.

Ủy viên sẽ làm việc chặt chẽ với các dịch vụ của chính phủ và phi chính phủ để bảo vệ người cao niên và người lớn bị khuyết tật tốt hơn. Đặc biệt là đối với vấn đề ngược đãi, bỏ bê và bóc lột bởi người họ biết. Người này có thể là bạn bè, thân nhân, hàng xóm hoặc một người nào đó trong cộng đồng.

#### Xem xét về việc Bênh vực Người khuyết tật ở NSW

NSW Ageing and Disability Commission đang xem xét để hiểu rõ hơn mục đích, chức năng và nhu cầu tương lai của việc bênh vực người khuyết tật trên khắp tiểu bang. Cuộc xem xét này sẽ tìm hiểu các lĩnh vực này cho việc bênh vực chuyên dụng độc lập, bao gồm thông tin và các tổ chức đại diện cho người khuyết tật trên khắp tiểu bang NSW. Cuộc xem xét này cũng xem xét cách thức tài trợ và dịch vụ bênh vực được cung cấp như thế nào, và đưa ra các đề nghị cho tương lai.

## **Việc làm và Bất phân biệt trong Chính phủ NSW**

Người khuyết tật phải đương đầu với các rào cản về việc hoàn toàn không bị phân biệt trong đời sống kinh tế và xã hội. Tăng thêm người khuyết tật trong lĩnh vực chính phủ của tiểu bang NSW và tối đa hóa cơ hội tham gia lực lượng lao động, sẽ có nghĩa là nhiều người khuyết tật sẽ có cơ hội việc làm và các lợi ích tài chính cùng các lợi ích khác đi kèm với điều này.

Đó là lý do tại sao NSW luôn cam kết tăng thêm người khuyết tật trong lĩnh vực chính phủ của tiểu bang NSW và đang cố gắng để đạt được Ưu tiên hiện tại của Thủ hiến để có dịch vụ chính phủ đẳng cấp thế giới thông qua các mục tiêu đa dạng quan trọng, như bảo đảm đến năm 2025, 5,6% vai trò trong lĩnh vực chính phủ sẽ do người khuyết tật đảm nhận.

Chính phủ NSW đóng vai trò quan trọng trong việc định hình cách suy nghĩ của các đội ngũ và các nơi làm việc. Chúng ta cần khuyến khích người khuyết tật được tham gia đầy đủ trong lực lượng lao động và giữ chân những nhân viên có thể bị tình trạng khuyết tật xảy ra với họ trong thời gian họ làm việc.

## **Cách thức Kiểm chế và Trợ giúp Hành vi**

NSW chịu trách nhiệm về tiến trình chấp thuận các cách thức kiểm chế đối với các nhà cung cấp dịch vụ hoạt động tại NSW đã đăng ký với NDIS và gần đây đã soạn thảo Chính sách Chấp thuận Cách thức Kiểm chế (Restrictive Practices Authorisation Policy) và Tài liệu Hướng dẫn Thủ tục Chấp thuận Cách thức Kiểm chế (Restrictive Practices Authorisation Procedural Guide) để cung cấp thông tin cho các nhà cung cấp dịch vụ tại NSW về trách nhiệm của họ liên quan đến việc cần phải được chấp thuận sử dụng các cách thức kiểm chế.

Các buổi phổ biến thông tin đã được tổ chức trên khắp NSW về chất lượng, bảo vệ an toàn và các hình thức báo cáo đã có kể từ ngày 1 tháng 7 năm 2018.

## **National Disability Insurance Scheme tại NSW**

Chính phủ NSW tài trợ cho các dịch vụ người khuyết tật chuyên dụng, giờ đây được cung cấp thông qua National Disability Insurance Scheme (NDIS) (Chương trình Bảo hiểm Người khuyết tật Toàn quốc) cho các trợ giúp cá nhân dành cho người khuyết tật.

Vào ngày 25 tháng 5 năm 2018, chính phủ Liên bang và chính phủ Tiểu bang New South Wales đã ký kết Thỏa thuận Song phương về National Disability Insurance Scheme. Việc chuyển đổi trọn vẹn sang chương trình này ở NSW đã diễn ra theo hai giai đoạn từ tháng 7 năm 2016 đến tháng 6 năm 2018. Chương trình đầy đủ đã bắt đầu tại NSW vào tháng 7 năm 2018.

## **Information, Linkages and Capacity Building – ILC (Thông tin, Liên kết và Xây dựng Năng lực) NDIS**

ILC chủ yếu là về bất phân biệt – là về việc tạo mối kết nối giữa người khuyết tật và cộng đồng nơi họ sinh sống. Không giống toàn bộ NDIS, ILC không cấp khoản tài chính cho cá nhân. ILC cấp khoản tài trợ cho các tổ chức để họ thực hiện các dự án trong cộng đồng có lợi cho toàn thể người khuyết tật, người chăm sóc và gia đình của họ.

## **Royal Commission into Violence, Abuse, Neglect and Exploitation of People with Disability**

Vào ngày 5 tháng 4 năm 2019, Thủ tướng Scott Morrison MP, và Tổng trưởng Gia đình và Dịch vụ Xã hội, ông Paul Fletcher MP, đã công bố Royal Commission into Violence, Abuse, Neglect and Exploitation of People with Disability. Theo chỉ đạo, các ủy viên sẽ điều tra về nạn bạo hành, ngược đãi, bỏ bê và bóc lột người khuyết tật. Cuộc điều tra sẽ bao gồm tất cả các hình thức bạo hành với, và ngược đãi, bỏ bê cùng bóc lột, người khuyết tật, trong tất cả các tình huống và bối cảnh.

## **National Disability Strategy**

National Disability Strategy (Sách lược) do chính phủ Liên bang, Tiểu bang và Lãnh thổ hợp tác với Council of Australian Governments (COAG) soạn thảo và lập kế hoạch toàn quốc mười năm để cải thiện cuộc sống cho người Úc bị khuyết tật, gia đình và người chăm sóc.

Sách lược này dựa trên những phát hiện trong cuộc tham khảo ý kiến rộng rãi do National People with Disabilities and Carer Council thực hiện trong năm 2008-09 và được báo cáo trong Shut Out: The Experience of People with Disabilities and their Families in Australia (2009).

Sách lược này sẽ kết thúc vào cuối năm 2020 và các chính phủ trên khắp nước Úc sẽ hợp tác để đề ra sách lược mới cho những năm sau năm 2020. Giai đoạn tham khảo ý kiến đầu tiên đã diễn ra vào tháng 4 và tháng 6 năm 2019. Cuộc tham khảo ý kiến khác nữa sẽ diễn ra vào khoảng đầu năm 2020 và chúng tôi khuyến khích mọi người hãy nêu những ưu tiên và hành động cho sách lược tiếp theo.

Kể từ Sách lược hiện tại bắt đầu vào năm 2011 đến nay đã có rất nhiều thay đổi đối với chính sách khuyết tật và việc cung cấp dịch vụ. Cuộc xem xét độc lập gần đây cho thấy rằng nhiều phần của sách lược hiện tại đang đạt kết quả tốt và các nguyên tắc cùng mục tiêu chung của Sách lược là có giá trị và quan trọng. Cuộc xem xét cũng cho thấy vẫn còn những lĩnh vực cần được cải thiện, đặc biệt là cách thức thực hiện sách lược.

Một sách lược mới phản ánh môi trường chính sách thay đổi và xây dựng trên các cơ hội hiện nay cũng như những gì có thể sẽ xuất hiện trong thập kỷ tiếp theo, bao gồm việc cân nhắc các kết quả từ Productivity Commission's Review của National Disability Agreement.

## **1.2 Sơ lược về Đạo luật**

Đạo luật này chủ yếu là về việc tạo ra xã hội coi trọng sự bình đẳng và không phân biệt người khuyết tật trong cộng đồng. Đạo luật này đề ra lời tuyên bố rõ ràng về các mục tiêu và nguyên tắc phù hợp với Công ước Liên hiệp quốc về Quyền Người khuyết tật.

Đạo luật:

- cung cấp cho người khuyết tật quyền lựa chọn và chủ động đối với các trợ giúp và dịch vụ họ được cung cấp
- yêu cầu các cơ quan công quyền soạn thảo các kế hoạch hành động không phân biệt người khuyết tật
- bảo đảm Disability Council NSW tiếp tục đại diện cho người khuyết tật
- bảo đảm người khuyết tật nhận được các dịch vụ và các trợ giúp chất lượng trong khi triển khai National Disability Insurance Scheme (NDIS).

Quý vị có thể tìm hiểu thêm về Đạo luật trong tài liệu thảo luận này.

### Sơ lược về tài liệu thảo luận

Tài liệu thảo luận này là phần đầu tiên trình xem xét. Tài liệu thảo luận này có thông tin về chức năng của từng phần trong Đạo luật.

Chúng tôi bao gồm các câu hỏi để quý vị có thể cho chúng tôi biết suy nghĩ về cách hoạt động của Đạo luật.

Như đã xác định ở phần trên, hiện tại có rất nhiều hoạt động không phân biệt trong lĩnh vực người khuyết tật. Tài liệu thảo luận này đặc biệt đặt câu hỏi về Disability Inclusion Act 2014 (NSW).

## 1.3 Làm thế nào để quý vị có thể đóng góp ý kiến

Chúng tôi muốn nhận được ý kiến của quý vị.

Điều quan trọng là chúng tôi nhận được ý kiến của tất cả những người khác nhau để bảo đảm Đạo luật này phản ánh những điều cần thiết để trợ giúp các cộng đồng không phân biệt. Chúng tôi khuyến khích mọi người hãy đóng góp ý kiến, đặc biệt:

- người khuyết tật
- người chăm sóc
- nhà cung cấp dịch vụ người khuyết tật
- người dân trong cộng đồng
- hội đồng thành phố địa phương.

### Cuộc thăm dò ý kiến trực tuyến

Quý vị có thể trả lời các câu hỏi trong tài liệu thảo luận này bằng cách hoàn tất [cuộc thăm dò ý kiến trực tuyến](#) trên trang mạng của DCJ.

### Văn bản đệ trình

Nếu muốn đóng góp ý kiến của mình bằng văn bản đệ trình, xin quý vị gửi email về [NSWDIP@facns.gov.au](mailto:NSWDIP@facns.gov.au) hoặc gửi bằng đường bưu điện về: Department of Communities and Justice, Locked Bag 4028, Ashfield, NSW 2131.

## **Các buổi hội thảo**

Chúng tôi cũng đang lập kế hoạch tổ chức các buổi hội thảo và buổi thảo luận bàn tròn. Quý vị có thể tìm biết tin tức cập nhật về những điều này tại trang mạng DCJ.

## **Kỳ hạn chót**

Chúng tôi phải được nhận tất cả các câu trả lời cho cuộc thăm dò ý kiến, văn bản đề trình và ý kiến đóng góp từ các buổi hội thảo trước 5 giờ chiều ngày 30 tháng 3 năm 2020.

## **Điều gì xảy ra với ý kiến đóng góp của quý vị?**

Chúng tôi sẽ cân nhắc ý kiến đóng góp của quý vị và sẽ đưa vào bản báo cáo về cuộc xem xét. Bản báo cáo sẽ được đệ trình lên Nghị viện tiểu bang NSW theo yêu cầu tại mục 51 trong Đạo luật.

Bất kỳ ý kiến đóng góp chính thức nào quý vị cung cấp cho chúng tôi sẽ được đăng trên trang mạng công cộng của chúng tôi. Quý vị có thể cho chúng tôi biết nếu quý vị không muốn chúng tôi công bố thông tin cá nhân hoặc bất kỳ phần nào trong văn bản đề trình của mình. Hãy chắc chắn rằng quý vị bao gồm lý do tại sao của quý vị.

Lời tuyên bố bảo mật tự động trong email sẽ không được coi là lời thông báo chính thức.

Xin lưu ý: chúng tôi sẽ cố gắng hết sức bảo mật thông tin của quý vị nếu quý vị yêu cầu chúng tôi làm như vậy, nhưng chúng tôi không thể hứa điều này. Đôi khi luật pháp hoặc lợi ích công chúng đòi hỏi chúng tôi phải tiết lộ thông tin của quý vị cho người khác biết. Ví dụ về điều này là nếu ai đó yêu cầu thông tin theo Government Information (Public Access) Act 2009.

## **Thêm thông tin**

Muốn biết thêm thông tin về cuộc xem xét và cách quý vị có thể tham gia, xin quý vị gửi email về [NSWDIP@facsnsw.gov.au](mailto:NSWDIP@facsnsw.gov.au) hoặc gọi số 02 9716 3429.

# 2

## Đạo luật bắt đầu như thế nào và NDIS

### 2.1 Những đợt tham khảo ý kiến ban đầu và lúc Đạo luật bắt đầu

Hàng ngàn người trên khắp NSW đã góp ý kiến cho Đạo luật bằng cách đóng góp ý kiến. Điều này bắt đầu vào năm 2011 với các đợt tham khảo ý kiến Living Life My Way. Hơn 4.000 cá nhân đã có cơ hội chia sẻ quan điểm của họ qua tiến trình này.

Vào khoảng đầu năm 2013, có khoảng 600 người đã tham dự các buổi tham khảo ý kiến trực tiếp để thảo luận về cuộc xem xét Disability Services Act 1993 (NSW). Chúng tôi cũng nhận được 64 văn bản đề trình.

Vào tháng 12 năm 2013, chúng tôi đã công bố dự thảo phổ biến đến công chúng của Disability Inclusion Bill 2014 (NSW) để nhận được ý kiến đóng góp. Chúng tôi đã nhận được hơn 90 văn bản đề trình. Chúng tôi đã nhận được ý kiến từ:

- người khuyết tật, gia đình và người chăm sóc họ
- các tổ chức bệnh vực
- các nhà cung cấp dịch vụ
- các tổ chức khác.

Trong tiến trình tham khảo ý kiến này, chúng tôi nhận được ý kiến rằng cần phải có khuôn khổ pháp lý mới. Do đó, Đạo luật đã đưa ra khuôn khổ không phân biệt dựa trên các quyền hạn.

Đạo luật này ủng hộ phương pháp linh hoạt hơn, lấy con người làm trọng tâm. Mục đích của Đạo luật là cung cấp cho người khuyết tật quyền lựa chọn và chủ động các dịch vụ và các trợ giúp của chính họ.

### 2.2 Đạo luật và Công ước Liên hiệp quốc

Vào năm 2008, Úc đã đồng ý tuân thủ Công ước Liên hiệp quốc về Quyền Người khuyết tật (Công ước Liên hiệp quốc).

Công ước Liên hiệp quốc công nhận rằng người khuyết tật nên được đối xử bình đẳng giống như bất kỳ người nào khác trong cộng đồng. Công ước này thúc đẩy việc người khuyết tật được quyền hưởng mọi nhân quyền và các quyền này được bảo vệ.

Đạo luật này bảo đảm rằng các chính sách và chương trình dành cho các dịch vụ người khuyết tật ở NSW đều phù hợp với Công ước Liên hiệp quốc.

Đạo luật này sử dụng định nghĩa tương tự về 'khuyết tật' như Công ước Liên hiệp quốc<sup>1</sup>. Đạo luật này mô tả 'khuyết tật' bao gồm người bị suy yếu về thể chất, tâm thần, trí tuệ hoặc giác quan lâu dài, khi tương tác với các rào cản khác nhau, có thể cản trở người đó tham gia sinh hoạt đầy đủ và hiệu quả trong xã hội trên cơ sở bình đẳng với người khác.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Liên hiệp quốc, Công ước về các quyền của Người khuyết tật, Điều 1.

<sup>2</sup> Phần 7 (định nghĩa) của Disability Inclusion Act 2014 (NSW).



## 2.3 National Disability Insurance Scheme (NDIS)

NDIS đã được thành lập theo National Disability Insurance Scheme Act 2013 (Cth) (NDIS Act).

Đạo luật NDIS cung cấp cho người khuyết tật hội đủ điều kiện các gói tài trợ cá nhân dựa trên nhu cầu và nguyện vọng của họ. Đạo luật này cho phép họ có quyền lựa chọn và chủ động đối với các dịch vụ và các trợ giúp người khuyết tật mà họ nhận được qua các kế hoạch cá nhân.

Đạo luật này đặt ra khuôn khổ các tiêu chuẩn chất lượng và biện pháp bảo vệ. Các nhà cung cấp dịch vụ và các trợ giúp người khuyết tật phải đáp ứng những điều này để đăng ký với NDIS.

Đạo luật NDIS cũng đã thành lập National Disability Insurance Agency để thực hiện khâu giám sát và quản trị. NDIS Quality and Safeguards Commission bảo đảm các tiêu chuẩn an toàn và chất lượng trên khắp nước Úc là nhất quán.

Vào ngày 1 tháng 7 năm 2019, NDIS hoạt động đầy đủ ở tất cả các tiểu bang và lãnh thổ, ngoại trừ Tây Úc, theo dự kiến sẽ bắt đầu vào giữa năm 2020.

Vào ngày 30 tháng 9 năm 2019, 106.819 người khuyết tật ở NSW là những người tham gia vào NDIS hiện thời theo các kế hoạch đã được phê duyệt.

# 3

## Mục đích của Đạo luật là gì

Phần 3 của Đạo luật đưa ra những gì Đạo luật này muốn đạt được. Các mục tiêu là:

- a) thừa nhận rằng người khuyết tật có cùng các nhân quyền như người khác trong cộng đồng và Tiểu bang và cộng đồng có trách nhiệm tạo điều kiện để họ thực hiện các quyền đó
- b) thúc đẩy sự độc lập và không phân biệt về mặt xã hội và kinh tế đối với người khuyết tật
- c) tạo điều kiện cho người khuyết tật có quyền lựa chọn và chủ động theo đuổi mục tiêu của họ và lập kế hoạch và cung cấp các trợ giúp và dịch vụ của họ
- d) cung cấp các biện pháp bảo vệ liên quan đến việc cung cấp các trợ giúp và dịch vụ cho người khuyết tật
- e) trợ giúp, ở mức độ hợp lý có thể thực hiện được, các mục đích và nguyên tắc của Công ước Liên hiệp quốc về Quyền Người khuyết tật
- f) quy định các trách nhiệm của Tiểu bang trong và sau khi chuyển sang National Disability Insurance Scheme.

Những điều này nêu bật nhân quyền của người khuyết tật bao gồm quyền về nhân phẩm, tôn trọng và lựa chọn cho chính bản thân họ. Những điều này vẫn còn hiệu lực ngày hôm nay.

Tuy nhiên, một số mục tiêu cần được xem xét lại bởi vì NDIS. Theo NDIS, Chính phủ Úc giám sát việc cung cấp các dịch vụ và các trợ giúp người khuyết tật cho người khuyết tật ở NSW và điều hành khuôn khổ chất lượng và biện pháp bảo vệ đối với các dịch vụ đó.

---

Câu hỏi 1 và 2 hỏi về các mục tiêu và nguyên tắc của Đạo luật. Đây là phần đầu Đạo luật, quy định các yếu tố quan trọng nhất của việc không phân biệt người khuyết tật. Câu hỏi 1 và 2 hỏi nếu tất cả các tính năng quan trọng đã được bao gồm.

---

### Câu 1:

Những thay đổi, nếu có, nên được thực hiện đối với các mục tiêu đã được nêu trong phần 3 của Disability Inclusion Act 2014 là gì?

Có bất kỳ điều còn thiếu mà quý vị muốn thêm vào các mục tiêu không?

# 4

## Các quyền dành cho người khuyết tật trong Đạo luật

Mục 4 của Đạo luật đề ra các nguyên tắc cho phép người khuyết tật có quyền:

- được tôn trọng dựa trên giá trị và nhân phẩm của họ với tư cách cá nhân
- tham gia và đóng góp vào đời sống kinh tế và xã hội và nên được giúp đỡ để rèn luyện và tăng cường các kỹ năng và kinh nghiệm của họ,
- phát huy năng lực về thể chất, xã hội, tình dục, sinh sản, cảm xúc và trí tuệ của họ
- đưa ra quyết định có ảnh hưởng đến cuộc sống của họ (bao gồm các quyết định có cả rủi ro), như những người khác trong cộng đồng, trọn khả năng của họ và được trợ giúp đưa ra các quyết định đó nếu họ muốn hoặc cần trợ giúp
- tôn trọng tính đa dạng về văn hóa và ngôn ngữ, tuổi tác, giới tính, xu hướng tình dục và tín ngưỡng tôn giáo
- sự riêng tư và bảo mật của họ được tôn trọng
- sống mà không bị bỏ bê, ngược đãi và bóc lột
- truy cập thông tin theo cách phù hợp với tình trạng khuyết tật và nền văn hóa của họ và cho phép họ có thể lựa chọn sáng suốt
- theo đuổi việc khiếu nại, như những người khác trong cộng đồng
- thừa nhận và tôn trọng vai trò thiết yếu của gia đình, người chăm sóc và những người quan trọng khác trong cuộc sống của người khuyết tật và tầm quan trọng của việc giữ gìn mối quan hệ với gia đình và người chăm sóc và những người quan trọng khác
- tôn trọng nhu cầu của trẻ em khuyết tật khi các em trưởng thành và các quyền của các em như là thành viên bình đẳng trong cộng đồng
- tôn trọng khả năng sức mạnh, mục tiêu và nhu cầu thay đổi dân của người khuyết tật khi họ ngày càng lớn.

## Các quyền dành cho các nhóm người khuyết tật cụ thể

Mục 5 của Đạo luật đặt ra thêm nguyên tắc để công nhận nhu cầu của các nhóm người khuyết tật cụ thể. Bao gồm:

- Thổ dân và dân đảo Torres Strait
- nhóm ngôn ngữ và văn hóa thiểu số
- phụ nữ
- trẻ em.

## Bảo đảm đúng người sẽ tuân theo đúng các nguyên tắc

Mục 6 yêu cầu các nhà cung cấp dịch vụ và các tổ chức mà công việc của họ bị chi phối bởi Đạo luật này, tuân theo các nguyên tắc. Điều này bao gồm các cơ quan công quyền phải lập các kế hoạch hành động không phân biệt người khuyết tật.

### Câu 2:

Các nguyên tắc chung trong mục 4 và phần 5 của Đạo luật có đủ để bao gồm các nguyên tắc hướng dẫn quy cách thực hành và chính sách hiện đại cho người khuyết tật hay không? Có những nguyên tắc bổ sung nào mà quý vị nghĩ nên được thêm vào đây hoặc một số nguyên tắc cần loại bỏ?

# 5

## Lập kế hoạch về việc không phân biệt người khuyết tật ở NSW

### 5.1 State Disability Inclusion Plan

Trong khuôn khổ các mục 10 và 11 Đạo luật này, Chính phủ NSW phải soạn thảo State Disability Inclusion Plan bốn năm (Kế hoạch Không Phân biệt Người khuyết tật của Tiểu bang). Đạo luật này yêu cầu kế hoạch phải hướng dẫn cách toàn bộ chính phủ cố gắng tạo ra các cộng đồng không phân biệt cho người khuyết tật. Đồng thời cũng phải trình bày cách truy cập các dịch vụ chính mạch và các cơ sở cộng đồng có thể tốt hơn.<sup>3</sup>

[NSW Disability Inclusion Plan](#) (NSW DIP) đã được công bố vào ngày 26 tháng 2 năm 2015. Kế hoạch này là cam kết của chúng tôi nhằm bảo đảm người khuyết tật có cơ hội giống như mọi người khác. Kế hoạch này xác định và phá vỡ các rào cản ngăn chặn điều đó xảy ra.

Kế hoạch này phù hợp với [National Disability Strategy](#) của Úc và các nghĩa vụ theo Công ước Liên hiệp quốc. NSW DIP tập trung vào bốn lĩnh vực hành động đã được người khuyết tật, Chính phủ NSW và cộng đồng xác định. Những lĩnh vực hành động này là:

1. phát triển thái độ và hành vi lành mạnh của cộng đồng
2. tạo ra cộng đồng đáng sống
3. trợ giúp việc có việc làm có ý nghĩa, và
4. cải thiện việc truy cập các dịch vụ chính mạch thông qua các hệ thống và tiến trình tốt hơn.

Các sáng kiến mới theo chương trình NSW DIP đã bao gồm:

- Loạt chương trình Employable Me cho ABC TV
- các chương trình huấn luyện và cuộc vận động nâng cao nhận thức dành cho người chủ
- sách lược du lịch không phân biệt
- các mối quan hệ đối tác và tài trợ dựa trên cộng đồng
- các mạng lưới người chủ và nhân viên
- các ủy ban, kế hoạch và thỏa thuận mới để chỉ đạo những tiến triển.

<sup>3</sup> Mục 10 của Disability Inclusion Act 2014 (NSW).

## 5.2 Xem xét NSW Disability Inclusion Plan

Vào tháng 6 năm 2018, chúng tôi đã yêu cầu Sax Institute xem xét NSW DIP sau khoảng thời gian bốn năm đầu. Theo Đạo luật thì phải thực hiện cuộc xem xét này. Sax Institute hợp tác với Centre for Disability Policy and Research tại Đại học Sydney.

Chúng tôi muốn hiểu nếu các mục tiêu đã được đặt ra trong chương trình NSW DIP trợ giúp người khuyết tật bằng cách:

- xây dựng các cộng đồng không phân biệt
- cải thiện việc tiếp cận các dịch vụ và cơ sở chính mạch.

Trong khuôn khổ cuộc xem xét, chúng tôi đã xem xét các tài liệu hiện có và nhận được ý kiến từ hơn 150 bên có liên quan. Điều này bao gồm người từ:

- các cơ quan công quyền tại NSW
- hội đồng thành phố địa phương
- các tổ chức bệnh vực
- các tổ chức cộng đồng
- các tổ chức trong lĩnh vực người khuyết tật
- người khuyết tật.

Kết quả cuộc xem xét cho thấy rằng chúng tôi đang dần dà đạt được các mục tiêu của NSW DIP. Tuy nhiên, vẫn còn nhiều việc phải làm. Chúng tôi cần phải làm việc hiệu quả hơn và nhất quán hơn trên khắp các cơ quan công quyền và các hội đồng thành phố địa phương. Chỉ đến lúc đó chúng tôi mới có thể đạt được các mục tiêu. Bản báo cáo cuộc xem xét và những phát hiện quan trọng được đăng trên trang mạng của Nghị viện NSW.

---

Đạo luật hiện hành yêu cầu NSW phải có State Disability Inclusion Plan. Câu hỏi sau đây hỏi xem điều này có còn quan trọng không và những gì cần được đưa vào kế hoạch.

---

### Câu 3:

Các quy định liên quan đến State Disability Inclusion Plan còn đúng và phù hợp hay không?

Quý vị có nghĩ rằng có kế hoạch Tiểu bang là điều cần thiết, và nếu vậy, theo quý vị nghĩ điều gì là quan trọng nhất để đưa vào kế hoạch đó?

## 5.3 Disability Inclusion Action Plans

Mục 12 của Đạo luật này là về Disability Inclusion Action Plans (DIAP). Các kế hoạch này bảo đảm người khuyết tật không bị phân biệt và có thể tham gia sinh hoạt đầy đủ trong cộng đồng.

Chỉ có các cơ quan công quyền là 'cơ quan chính phủ' mới phải soạn thảo DIAP. Dưới đây có thêm thông tin thêm về các cơ quan công quyền.

Các kế hoạch phải phù hợp với NSW DIP. Các cơ quan công quyền phải đặt ra các bước họ sẽ thực hiện để bảo đảm người khuyết tật có quyền truy cập:

- các trợ giúp tổng quát và dịch vụ chính mạch
- các trợ giúp đặc biệt
- các tòa nhà, cơ sở và thông tin trong cộng đồng
- cơ hội việc làm.

Mục 14 quy định rằng phải tham khảo ý kiến của người khuyết tật để bảo đảm các DIAP tập trung vào các ưu tiên đúng đắn.

### Ai cần phải có DIAP?

Cơ quan công quyền được định nghĩa trong mục 7 của Đạo luật này là:

- cơ quan chính phủ – xem Phụ lục 1, Phần 1 của Government Sector Employment Act 2013. Hiện tại có tám cơ quan công quyền.
- hội đồng thành phố địa phương
- thực thể được quy định trong Disability Inclusion Regulation 2014, bao gồm:
  - Australian Museum Trust
  - Destination NSW
  - Library Council of New South Wales
  - Office of Finance and Services.

(Chú thích: Office of Finance and Services giờ đây nằm trong cơ quan công quyền và do đó điều khoản 5(d) của Quy định không còn cần thiết nữa).

Tất cả các cơ quan công quyền của tiểu bang NSW đều phải có DIAP trước ngày 1 tháng 12 năm 2015 và tất cả các hội đồng thành phố địa phương đều phải có DIAP trước ngày 1 tháng 6 năm 2017. Các cơ quan khác không được coi là trực thuộc một bộ của chính phủ không bắt buộc phải soạn thảo DIAP. Bao gồm:

- Institute of Sport
- TAFE NSW
- Information and Privacy Commission.

Nhiều cơ quan không bắt buộc phải soạn thảo DIAP vẫn tham gia lập kế hoạch không phân biệt người khuyết tật. Đã thấy được điều này trong cuộc xem xét NSW DIP của Sax Institute.

## **Bảo đảm rằng DIAP đang đi đúng đường**

Theo mục 13, các cơ quan công quyền phải báo cáo với Bộ trưởng về tiến triển của DIAP của họ mỗi năm tài chính. Đây thường là một phần trong báo cáo thường niên của họ.

Mục 13 yêu cầu Bộ trưởng trình Nghị viện bản báo cáo về tiến triển của DIAP trong mỗi năm tài chính.

Tương tự NSW DIP, tất cả DIAP phải được xem xét lại bốn năm một lần. Mục 14 yêu cầu thêm rằng, khi xem xét các DIAP, mỗi cơ quan công quyền phải để ý đến các hướng dẫn do Đồng lý văn phòng đưa ra.

---

Câu hỏi 4, 5, 6, 7 và 8 liên quan đến Disability Inclusion Action Plans mà tất cả các cơ quan công quyền và hội đồng thành phố địa phương bắt buộc phải có để lưu hồ sơ những gì họ đang thực hiện để thúc đẩy việc không phân biệt người khuyết tật.

---

### **Câu 4:**

Cuộc xem xét của Sax Institute báo cáo về cơ quan công quyền tiểu bang NSW và chính quyền địa phương Disability Inclusion Action Plans (DIAPs).

Đạo luật này có nên bao gồm thêm thay vì chỉ các cơ quan công quyền và chính quyền địa phương, DIAP hay không? Nếu vậy, những nhóm nào khác quý vị nghĩ cần phải có DIAP?

### **Câu 5:**

Disability Inclusion Action Plans có đạt hiệu quả trong việc đạt được sự tham gia sinh hoạt trong cộng đồng và không phân biệt ở mức độ cao hơn cho người khuyết tật hay không? Nếu không, quý vị nghĩ làm thế nào để có thể thực hiện kế hoạch này tốt hơn để bảo đảm sự tham gia và không phân biệt người khuyết tật?

### **Câu 6:**

Những cải tiến nào, nếu có, có thể được thực hiện để giúp các cơ quan soạn thảo Disability Inclusion Action Plans? Các bước quý vị nghĩ rằng họ cần phải hoàn tất trước khi soạn thảo kế hoạch đó là gì?



### **Câu 7:**

Có các yếu tố nào trong Disability Inclusion Action Plans vẫn còn phù hợp, hoặc có những phần nào quý vị nghĩ nên loại bỏ hoặc thêm vào để làm cho chúng có hiệu quả hơn hay không?

### **Câu 8:**

Các yêu cầu về báo cáo đối với Disability Inclusion Action Plans có đủ hay không? Nếu không, quý vị nghĩ họ nên báo cáo như thế nào và họ nên báo cáo với ai?

# 6

## Disability Council NSW

### 6.1 Nhiệm vụ của Disability Council là gì

Disability Council NSW là tổ chức đại diện cho người khuyết tật ở NSW. Hội đồng này tư vấn độc lập cho Bộ trưởng Families, Communities and Disability Services. Hội đồng này đã được thành lập theo Community Welfare Act 1987 và hiện hoạt động theo Đạo luật trong mục 15.<sup>4</sup>

Theo Đạo luật này, Disability Council chịu trách nhiệm:<sup>5</sup>

- giám sát việc thi hành chính sách của chính phủ liên quan đến người khuyết tật và gia đình họ
- tư vấn cho Bộ trưởng về các vấn đề mới nổi liên quan đến người khuyết tật
- thúc đẩy việc không phân biệt người khuyết tật trong cộng đồng
- thúc đẩy nhận thức cộng đồng về các vấn đề liên quan đến lợi ích của người khuyết tật và gia đình họ
- tham khảo ý kiến của người khuyết tật, các tổ chức bệnh vực và thực hiện công trình nghiên cứu về các vấn đề liên quan đến người khuyết tật
- tư vấn cho các cơ quan công quyền và Bộ trưởng về nội dung và việc thực hiện DIAP
- yêu cầu thông tin hoặc hướng dẫn từ bất kỳ cơ quan công quyền nào để thực hiện các chức năng của mình
- báo cáo với Bộ trưởng về việc thực hiện các chức năng của mình, bao gồm mọi thông tin do Bộ trưởng yêu cầu.

---

Câu hỏi 9, 10 và 11 hỏi về Disability Council NSW. Hội đồng nên tập trung vào điều gì và ai nên là thành viên của Hội đồng.

---

#### Câu 9:

Các chức năng của Disability Council có còn phù hợp hay không? Có bất kỳ chức năng bổ sung nào nên áp dụng với Hội đồng để làm cho Hội đồng đạt hiệu quả hơn hoặc dễ tiếp xúc hơn hay không?

<sup>4</sup> Mục 15 của Disability Inclusion Act 2014.

<sup>5</sup> Mục 17 và 19 của Disability Inclusion Act 2014.

### Câu 10:

Việc triển khai NDIS ở NSW có tác động nào đến Disability Council, nếu có? Vai trò của họ có nên được tái xác định hay không, và nếu vậy, thì bằng cách nào?

## 6.2 Ai là thành viên trong Disability Council?

Disability Council phải có từ 8 đến 12 thành viên. Phần lớn thành viên hội đồng này phải là người khuyết tật. Chủ tịch phải là người khuyết tật, có trình độ chuyên môn và kinh nghiệm phù hợp.

Các thành viên giữ vai trò của họ tối đa bốn năm. Chủ tịch và phó chủ tịch giữ các chức vụ điều hành trong một năm. Tất cả đều có thể được tái bổ nhiệm. Các thành viên phải được Viên Toàn quyền bổ nhiệm (và bãi nhiệm).<sup>6</sup> Điều này dựa trên đề nghị của Bộ trưởng Families, Communities and Disability Services. Chủ tịch và phó chủ tịch (nếu là thành viên hiện tại) sẽ được Bộ trưởng bổ nhiệm.<sup>7</sup>

### Câu 11:

Các quy định liên quan đến tư cách thành viên của Disability Council NSW có còn phù hợp hay không? Nếu không, các thành viên nên gồm có những ai?

<sup>6</sup> Mục 16(1) và Bảng 1, điều khoản 4(2) của Disability Inclusion Act 2014.

<sup>7</sup> Điều khoản 14 của Disability Inclusion Regulation 2014 (NSW).

# 7

## Tài trợ dành cho các trợ giúp và dịch vụ

Mục 4 và 5 của Đạo luật có thông tin về việc tài trợ các trợ giúp và dịch vụ cho người khuyết tật. Đây chỉ là ngắn hạn, cho đến khi triển khai toàn bộ NDIS ở NSW.

### 7.1 Bảo đảm nhà cung cấp dịch vụ đáp ứng một bộ tiêu chuẩn

Theo Mục 4 của Đạo luật, Bộ trưởng có quyền đặt ra các tiêu chuẩn dịch vụ khuyết tật và tiêu chuẩn về chỗ ở đối với chỗ ở theo nhóm có nhân viên trợ giúp và chăm sóc tạm thời tại trung tâm theo quy định. Các tiêu chuẩn dịch vụ dành cho người khuyết tật được nêu trong Phụ lục 1 của Disability Inclusion Regulation 2014. Chưa có các tiêu chuẩn về chỗ ở.

Đạo luật yêu cầu các nhà cung cấp dịch vụ người khuyết tật, được tài trợ bởi Chính phủ NSW, tuân thủ các tiêu chuẩn dịch vụ khuyết tật.

#### Các tiêu chuẩn về quy cách thực hành NDIS

NDIS Quality and Safeguards Commission giờ đây quy định về chất lượng và sự an toàn của các trợ giúp và dịch vụ NDIS. Điều này bao gồm bảo đảm tất cả các nhà cung cấp dịch vụ đã đăng ký đều tuân thủ các tiêu chuẩn về quy cách thực hành NDIS.

Các tiêu chuẩn dịch vụ người khuyết tật được thực hiện theo Đạo luật này là không bắt buộc. Chúng đã được thay thế bởi các tiêu chuẩn về quy cách thực hành NDIS.

### 7.2 Các trợ giúp và dịch vụ

Đồng lý văn phòng Department of Communities and Justice có thể cung cấp dịch vụ, các trợ giúp và/hoặc tài trợ cá nhân cho một người trong 'nhóm đối tượng'. Đây là một phần trong Mục 5 của Đạo luật.

Đồng lý văn phòng cũng có thể cấp khoản tài trợ cho 'các thực thể hội đủ điều kiện' (eligible entities). Điều này là để họ có thể cung cấp các trợ giúp hoặc dịch vụ cho người trong 'nhóm đối tượng'. Đây là một phần trong mục 29 của Đạo luật.

## 'Nhóm đối tượng' là gì?

Định nghĩa của 'nhóm đối tượng' dựa trên tính hội đủ điều kiện đối với NDIS. Định nghĩa này đề cập đến người bị khuyết tật:

- vì bị suy giảm trí tuệ, nhận thức, thần kinh, tâm thần, giác quan hoặc thể chất, hoặc kết hợp các tình trạng suy giảm vừa nêu, và
- là vĩnh viễn hoặc có thể sẽ là vĩnh viễn, và
- khiến cá nhân bị suy giảm đáng kể về sinh hoạt trong cuộc sống và
- khiến cần có các trợ giúp, đôi khi có thể nhiều hơn những lúc khác.

## 'Thực thể hội đủ điều kiện' (eligible entities) là gì?

'Các thực thể hội đủ điều kiện' bao gồm:

- cơ quan công quyền hoặc cơ quan
- hội đồng thành phố địa phương
- công ty hoặc hội đồng sở hữu chủ (body corporate) (bao gồm tổ chức phi chính phủ)
- kinh doanh cá thể
- mối quan hệ đối tác
- các thực thể khác như được liệt kê trong Quy định.

## Các điều kiện để cấp khoản tài trợ một số 'thực thể hội đủ điều kiện'

Hiện có một số điều kiện để cấp khoản tài trợ cho 'các thực thể hội đủ điều kiện'. Đó là nếu họ giữ chức năng như là cơ chế kiểm soát chất lượng, hoặc bảo vệ đối với dịch vụ kém chất lượng và nạn ngược đãi. Các điều kiện gồm có:

- chứng minh rằng họ tuân thủ các tiêu chuẩn dịch vụ khuyết tật theo Mục 4 của Đạo luật
- kiểm tra tư cách đảng hoàng của một số nhân viên, thiện nguyện viên và thành viên hội đồng quản trị
- cho biết cách thức khoản tài trợ sẽ được sử dụng ra sao.

Theo mục 33 và 34 của Đạo luật, Đồng lý văn phòng có thể tạm dừng hoặc ngừng tài trợ. Điều này cũng có thể được gọi là đình chỉ hoặc chấm dứt tài trợ. Mục 34 gồm có ngưng tài trợ khi Đồng lý văn phòng cho rằng không còn cần thiết nữa vì đã triển khai NDIS.<sup>8</sup> NSW Civil and Administrative Tribunal<sup>9</sup> có thể tái xét các quyết định này.

<sup>8</sup> Mục 34(1)(b) của Disability Inclusion Act 2014 (NSW).

<sup>9</sup> Mục 35 của Disability Inclusion Act 2014 (NSW).

## NDIS thay thế biện pháp bảo vệ tạm thời

NDIS thay thế việc Chính phủ NSW đảm nhận về hành chính và cấp khoản tài trợ cho các trợ giúp và dịch vụ người khuyết tật. Điều này bắt đầu vào ngày 1 tháng 7 năm 2018, khi NDIS bắt đầu hoạt động toàn diện tại NSW.

NDIS Quality and Safeguards Commission bắt đầu vào ngày 1 tháng 7 năm 2018. Ủy hội thay thế hệ thống các biện pháp bảo vệ tạm thời đã được thiết lập theo Đạo luật. Ví dụ: nếu nhà cung cấp dịch vụ muốn đăng ký với NDIS ở NSW, họ phải thực hiện việc kiểm tra đối với nhân viên của họ. Bao gồm kiểm tra sàng lọc nhân viên thống nhất trên toàn quốc.

Những điều này đã đưa vào luật tại NSW theo National Disability Insurance Scheme (Worker Checks) Act 2018 (NSW).<sup>10</sup> Theo Worker Checks Act, bất kỳ nhà cung cấp dịch vụ nào đã đăng ký đều phải thực hiện việc kiểm tra NDIS Worker Check đối với nhân viên.

---

Câu hỏi 12 hỏi về các phần của Đạo luật đặt ra các yêu cầu đối với việc cung cấp dịch vụ. Vì các dịch vụ cá nhân giờ đây được thực hiện thông qua NDIS, có bất kỳ phần nào trong các phần này cần được đưa vào Đạo luật mới hay không?

---

### Câu 12:

Phần 4 và 5 của Disability Inclusion Act 2014 đã giữ vai trò nào, nếu có, kể từ khi triển khai NDIS tại NSW? Có bất kỳ yếu tố nào nên được giữ lại, và nếu vậy, tại sao?

<sup>10</sup>National Disability Insurance Scheme (Worker Checks) Act 2018 (NSW) bắt đầu vào ngày 28 tháng 11 năm 2018.

# 8

## Các quy định khác

Đạo luật này có một số quy định bổ sung, bao gồm:

- ủy thác trách nhiệm theo Đạo luật – chỉ Bộ trưởng và Đồng lý văn phòng mới có thể thực hiện việc này
- đặt ra hành vi phạm tội đối với việc cho biết thông tin sai
- bảo vệ mọi người đối với trách nhiệm cá nhân liên quan đến bất kỳ vấn đề hoặc sự việc nào đã được thực hiện với thiện chí khi thi hành Đạo luật này.
- trao quyền lực để đặt ra các quy định theo Đạo luật.<sup>11</sup>

### Câu 13:

Quý vị có ý kiến nào khác về Đạo luật này mà quý vị muốn nêu ra hay không?

<sup>11</sup> Mục 42-51 của Disability Inclusion Act 2014 (NSW).